

Research Project

Le latin mérovingien; étude linguistique des documents originaux et non littéraires du 7^{ème} et 8^{ème} siècle.

Third-party funded project

Project title Le latin mérovingien; étude linguistique des documents originaux et non littéraires du 7^{ème} et 8^{ème} siècle.

Principal Investigator(s) [Schaller, Gaëtan](#) ;

Organisation / Research unit

Departement Altertumswissenschaften / Historisch-vergleichende Sprachwissenschaft (Wachter)

Department

Project start 01.03.2017

Probable end 28.02.2019

Status Completed

0.0.1 Le latin mérovingien; étude linguistique des documents originaux et non littéraires du 7^{me} et 8^{me} siècle.

Le but de cette thèse est d'étudier la langue des chartes mérovingiennes des 7^{me} et 8^{me} siècles. Ces dernières encore très peu étudiées présentent donc un vaste domaine de recherche. Le choix s'est porté sur ces textes du fait de leur authenticité et de leur richesse. L'orthographe et la langue des textes littéraires sont en effet souvent trop soignées pour donner un bon aperçu de l'usage réelle de la langue. De plus, leur transmission jusqu'à nos jours par copies successives et les corrections faites par les copistes compliquent un travail déjà peu prometteur. De leur côté, les inscriptions de la fin de l'Empire Romain et du Haut Moyen-Âge sont très rares, difficilement datables et de plus elles n'offrent qu'une langue formatée et répétitive. L'orthographe des chartes particulièrement fluctuante et la langue assez riche, malgré les formulaires utilisés, offrent quant à elles un remarquable sujet d'étude linguistique.

Par chance, les archives de l'abbaye de Saint-Denis-en-France et de Saint-Gall ont conservé de nombreuses chartes de l'époque mérovingienne. Ces documents originaux offrent une excellente situation pour une étude diachronique: plus de 200 textes originaux en très bon état, des contenus assez variés et une orthographe largement déviante de la norme classique. Plusieurs études de la fin du 19^{me} s. et du début du 20^{me} s. se sont intéressées à la langue de ces chartes. Mais ces dernières n'ont jamais traité l'ensemble du corpus. De plus, les chartes conservées à Saint-Gall n'ont jamais été prises en compte, il sera donc intéressant de comparer les données de ces deux zones géographiques.

Dans cette étude, chaque document sera traité de manière systématique. Après la vérification de la retranscription des textes originaux, un commentaire linguistique détaillé sera établi et les textes seront traduits, ce qui n'a encore jamais été fait pour l'entier de ce corpus. La création d'une banque de données permettra d'affiner les recherches de faire des comparaisons chronologiques et géographiques.

Cette thèse prendra finalement la forme d'une édition des chartes dites mérovingiennes avec un commentaire linguistique détaillée et une traduction en français. En parallèle à ce travail, plusieurs points particulièrement importants seront étudiés, tels que l'orthographe et le système casuel.

à

Keywords linguistic, historic, merovingian, latin, charter

Financed by

Swiss National Science Foundation (SNSF)

Add publication

Add documents

Specify cooperation partners